

Перечень и описание программы

«Экстренная поддержка путешествующих» для держателей платежных карт Visa Gold, Visa Classic и Visa Business.

ПОМОЩЬ В ПУТЕШЕСТВИИ	TRAVEL ASSISTANCE
Помощь в вопросах утери, кражи документов и ценностей в путешествии	Assistance in matters of loss or theft of documents and values during the trip
В случае форс-мажорных обстоятельств консьерж-служба окажет помощь Клиенту, потерявшему паспорт, кредитные карточки и другие важные документы, предоставив рекомендации по их восстановлению или замене, свяжется с родными и близкими, поможет с переводом денежных средств и окажет информационную поддержку.	In case of force majeure circumstances, the Concierge Service will provide assistance for Customers who have lost their passports, credit cards, and other important documents, giving recommendations on their recovery or replacement, contacting the Customer's family and friends, assisting with money transfer, and providing informational support.
Экстренная связь с полицией, скорой помощью, консульством и другими службами	Emergency calls to the police, ambulance, consulate and other services
Aspire Lifestyles предоставит Клиенту информацию о телефонах полиции, скорой помощи, пожарной охраны и других экстренных служб и поможет связаться с консульством. Специалисты консьерж-службы подскажут Клиенту алгоритм действий в непредвиденной ситуации.	Aspire Lifestyles will provide the Customer with phone numbers of the police, ambulance, fire and other emergency services and help contact the consulate. Concierge Service consultants will advise the Customer on what to do in the event of an emergency.
Поиск пропавшего и задержанного багажа	Search for missing or delayed luggage
В случае пропажи или задержки багажа оператор консьерж-службы свяжется со службами аэропорта, выяснит местонахождение багажа и организует доставку багажа клиенту, окажет языковую поддержку.	If the Customer's luggage is lost or delayed, a Concierge Service operator will contact the airport services, determine the whereabouts of the luggage, arrange for its delivery to the Customer, and also provide language support.
Помощь при задержке и отмене рейса	Assistance in case of flight delays or cancellations
В случае отмены или задержки рейса оператор Aspire Lifestyles свяжется с представителями авиакомпании, уточнит новое время вылета и, при необходимости, предложит Клиенту комфортабельный отель рядом с аэропортом.	In the event of flight cancellation or delay, an Aspire Lifestyles operator will contact airline representatives, find out the new time of departure, and, if necessary, offer the Customer a comfortable hotel near the airport.
Помощь в выборе и покупке страхового полиса ВЗР	Assistance in selection and purchase of travel insurance for foreign trips
Консьерж-служба предложит Клиенту на выбор несколько страховых полисов выезжающих за рубеж, предоставит детальную информацию по тарифам и существующим условиям страхования, а также поможем в приобретении полиса.	The Concierge Service will offer the Customer a choice of several travel insurance policies for trips abroad, provide detailed information on the rates and terms of insurance offered, and assist in the purchase of a policy.
Помощь в вопросах, связанных с заселением в отель	Assistance with hotel check-in issues
Специалист Aspire Lifestyles свяжется с представителем отеля, выяснит причину незаселения, при необходимости экстренно забронирует для Клиента номер в другом отеле	A specialist from Aspire Lifestyles will contact a representative of the hotel, find out why the hotel failed to provide accommodation to the Customer, and, if necessary, urgently book a room in another hotel for the Customer.

Устный перевод и языковая поддержка	Interpreting and language support
Используя ресурсы 26 колл-центров по всему миру, Aspire Lifestyles окажет Клиенту языковую поддержку на любом из 90 основных языков.	Using the resources of 26 call centers around the world, Aspire Lifestyles will provide the Customer with language support in any of 90 major languages.
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ	TRAVEL INFORMATION
Информация о вакцинациях	Information on vaccinations
Квалифицированный медицинский сотрудник Aspire Lifestyles предоставит Клиенту всю необходимую информацию о вакцинации, требуемой или рекомендуемой для пребывания в данном регионе.	A qualified medical officer from Aspire Lifestyles will provide the Customer with all necessary information on vaccinations required or recommended for staying in a given region.
Информация о странах и регионах	Information on countries and regions
Особенности культурных традиций, уровень медицинского обслуживания, безопасность и меры предосторожности, организация общественного транспорта — эта и иная информация доступна Клиенту в данной услуге.	The specifics of cultural traditions, quality of medical care, security and precautionary measures, public transport systems – this and a lot of other information is at the Customer's disposal with this service..
Передача срочных сообщений	Sending urgent messages
В экстренной ситуации Aspire Lifestyles поможет Клиенту передать срочное сообщение, организует связь с его семьёй и коллегами.	In an emergency, Aspire Lifestyles will assist the Customer with sending an urgent message, arranging communication with family and colleagues.
Рекомендации по безопасности	Security recommendations
Если Клиент собирается посетить другую страну, консьерж-служба предоставит информацию о мерах безопасности, рекомендуемых правительством данной страны, а также об иных аспектах личной безопасности.	If the Customer is going to visit another country, the Concierge Service will provide information on the security measures recommended by the government of that country, as well as other aspects of personal safety.
Адреса бюро переводов в стране пребывания	Addresses of translation bureaus in the country being visited
Услуга включает информацию об именах, адресах, телефонных номерах и часах работы бюро переводов и частных переводчиков по всему миру.	The service includes the names, addresses, telephone numbers, and business hours of translation agencies and individual translators and interpreters worldwide
Адреса юристов в стране пребывания	Addresses of lawyers in the country being visited
Консьерж-служба предоставит Клиенту информацию об именах, адресах, телефонных номерах и часах работы консультантов и практикующих юристов.	The Concierge Service will provide the Customer with the names, addresses, telephone numbers, and business hours of consultants and practicing lawyers.
ПОМОЩЬ НА ДОРОГАХ	ROADSIDE ASSISTANCE
Организация срочной эвакуации	Emergency evacuation
В случае поломки автомобиля Клиента консьерж-служба организует приезд эвакуатора, если ремонт на месте окажется невозможным.	If the Customer's car breaks down, the Concierge Service arranges a tow truck if on-site repairs prove to be impossible
Навигация	Navigation
Aspire Lifestyles поможет Клиенту сориентироваться в незнакомом месте, подскажет кратчайший маршрут до определённого адреса, укажет выезд на искомую магистраль.	Aspire Lifestyles will help Customers to find their way in an unfamiliar place, recommend the shortest route to a particular address, point out the correct highway exits.
МЕДИЦИНСКАЯ ПОДДЕРЖКА	MEDICAL ASSISTANCE
Медицинская информация для путешественников	Medical information for travelers
Квалифицированный медицинский сотрудник Aspire Lifestyles предоставит Клиенту всю	A qualified medical officer of Aspire Lifestyles will provide Customers with all the necessary

необходимую информацию о вакцинации, транспортировке лекарств и расскажет о действующих клиниках и оздоровительных центрах в данном регионе.	information on vaccinations, transport of medications, and will tell them about the available clinics and health centers in the region.
Неотложные и плановые медицинские рекомендации	Urgent and routine medical recommendations
Консьерж-служба предоставит Клиенту медицинские рекомендации и консультации по вопросам здоровья.	The Concierge Service will provide medical advice and consultation on health issues for the Customer
Направления на врачебную и стоматологическую помощь	Referrals to doctors and dentists
Aspire Lifestyles предоставит Клиенту имена, адреса, номера телефонов и приемные часы докторов, клиник, больниц, стоматологов и стоматологических клиник в данном регионе.	Aspire Lifestyles provides Customer with names, addresses, phone numbers, and office hours of doctors, clinics, hospitals, dentists, and dental clinics in the region.
Организация визита врача и кареты скорой помощи	Arrangements for doctor visits and ambulance services
В случае необходимости консьерж-служба организует визит врача или кареты скорой помощи.	If necessary, the Concierge Service will arrange a medical visit or ambulance service.
Информация о наличии лекарств, доставка лекарств	Information on the availability/delivery of medications
При необходимости Aspire Lifestyles организует доставку медикаментов, лекарств, медицинского оборудования и материалов, необходимых для лечения Клиента, в любой регион мира.	If necessary, Aspire Lifestyles will organize delivery anywhere in the world of medicines, medical equipment, and materials that the Customer needs for medical treatment.
Все расчеты производимые между Пользователем и ASPIRE производятся на основе предоплаты.	All payments between the User and ASPIRE are to be performed on the pre-payment basis.